

The following are suggested blurbs used by Chase in accordance with state guidelines:

DATELINES & SWEARING THE WITNESS:

DT, 2004; CITY, CALIFORNIA

TIME

- - -

WIT,

having declared under penalty of perjury to tell the truth, was examined and testified as follows:

EXAMINATION

BY MR. *

DATELINE & SWEARING INTERPRETER:

DT 2004; CITY, CALIFORNIA

TIME

- - -

INTERPRETER,

having first declared under penalty of perjury to translate the ^ language into the English language and the English language into the ^ language to the best of ^ his ^ her ability, interpreted the following:

WIT,

having first declared under penalty of perjury to tell the truth, was examined and testified through the interpreter as follows:

EXAMINATION

BY MR. *

COMMON BLURBS :

(A brief recess was taken.)

(A lunch recess was taken from
^ p.m. to ^ p.m.)

(A lunch recess was taken from
^ p.m. to ^ p.m.; whereupon, all
participants returned to the
proceedings, except *.)

(PARTY Exhibit ^ was marked for
identification.)

(PARTY Exhibit ^ was marked for
identification and retained by
counsel.)

(PARTY Exhibit ^ was marked for
identification and is bound
under separate cover.)

(Telephonic interruption.)

(The record was read as follows:
**"insert testimony read here.")

(The interpreter speaks to the witness
in *spanish.)

(The interpreter translates the document.)

(Whereupon, Mr. * exited the deposition room.)

(Whereupon, Ms. * entered the deposition room.)

(INFORMATION REQUESTED: _____

_____.)

(Ending time: ^ p.m.)

(Signature waived.)

CONFIDENTIAL TESTIMONY:

This blurb goes at the end of regular testimony and at the beginning of confidential testimony. Separate the sections by moving the start of the confidential portion to the top of the following transcript page and by beginning that section with this blurb.

(This portion of the testimony has been marked "confidential for counsel's eyes only" and sealed in a separate envelope.)

This blurb goes at the end of confidential testimony and at the beginning of resumed regular testimony. Separate the sections by Moving the start of regular testimony to the following transcript page and by beginning that section with this blurb.

(At this point in the proceedings, nonconfidential testimony continued.)

WITNESS CERTIFICATE:

I, the undersigned, declare under penalty of perjury that I have read the foregoing transcript, and I have made any corrections, additions or deletions that I was desirous of making; that the foregoing is a true and correct transcript of my testimony contained therein.

EXECUTED this _____ day of _____,
20____, at _____, _____.
(City) (State)

Witness name

INTERPRETER CERTIFICATE: (Please include one at the end of EVERY interpreted deposition.)

I, _____,
hereby declare:

My address is _____.

I am a person who speaks the language of the deponent, namely, _____, and hereby certify that on the _____ day of _____, 20____, I did translate the within deposition from the English language into the _____ language, reading same to the deponent in his/her native tongue, to the best of my ability;

All corrections and changes requested by the deponent were made and initialed by the deponent;

upon completion of said reading, the deponent did confirm to me that he/she had understood the reading.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

_____, _____.
(Date) (city, state)

Signature of Reader-Interpreter

REPORTER'S CERTIFICATE:

I, Reporter's name*, CSR No. *, Certified Shorthand Reporter, certify;

That the foregoing proceedings were taken before me at the time and place therein set forth, at which time the witness declared under penalty of perjury; that the testimony of the witness and all objections made at the time of the examination were recorded stenographically by me and were thereafter transcribed;

That the foregoing is a true and correct transcript of my shorthand notes so taken;

That before completion of the deposition, review of the transcript () was () was not requested () that the witness has failed or refused to approve the transcript. **(This wording is for FEDERAL depositions only.)**

I further certify that I am not a relative or employee of any attorney or of any of the parties, nor financially interested in the action.

I declare under penalty of perjury under the laws of California that the foregoing is true and correct.

Dated this ^ day of ^, 20**.

Reporter's name